

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 49 (1952)
Heft: 8

Rubrik: Rapports ; Conférences ; Congrès

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les journées des apiculteurs romands à Delémont ont connu un franc succès

Les journaux régionaux ont donné un compte rendu fidèle des assises de la S.A.R. des 5 et 6 juillet écoulés. Comme le dit le chroniqueur, si l'apiculteur pousse ses colonies à produire le plus de miel possible, de leur côté, les abeilles, elles, jouent un rôle doublement utile à l'homme : tout d'abord la récolte du nectar puisée aux sources multiples que leur offre la nature pour le transformer en miel, ensuite, le rôle d'agent fécondateur des arbres fruitiers. Les nombreuses expériences ont prouvé que les abeilles, qui vivent en colonies en hiver sont seules capables de provoquer la fécondation des fleurs en général et des fleurs des vergers en particulier, qui sans leur intervention resteraient stériles. A ce double point de vue, il est non seulement utile, mais nécessaire que l'apiculture soit prospère.

Ire journée

Le samedi matin, avant 10 heures déjà, le Comité central de la S.A.R. tenait séance à Delémont au Restaurant Central.

Après avoir liquidé les affaires administratives courantes, le président M. Paul Meunier a donné connaissance des pourparlers qui se sont déroulés à Berne au Département de l'Economie publique entre les trois sociétés suisses d'apiculture d'une part et les grandes associations économiques et les grossistes d'autre part, concernant la prise en charge d'une éventuelle récolte de miel. Le président a souligné les difficultés à surmonter. Les grossistes trouvent la marge entre les prix de gros et ceux de détail trop petite, insuffisante. Pour faciliter l'écoulement des miels du pays, il importe que la marge laissée aux détaillants soit aussi intéressante que celle que leur laisse la vente des miels étrangers. Si les grossistes et les représentants des grandes associations économiques ont manifesté quelque résistance, la conférence de Berne n'a pas été inutile. Les sociétés suisses d'apiculture poursuivent leurs démarches et espèrent qu'avec un peu de compréhension de part et d'autre, arriver à un résultat concret, mais attendons de voir ce que sera la récolte de 1952.

L'après-midi, dès 16 heures, les apiculteurs arrivent par groupe des diverses régions de la Romandie. Après que chacun eût pris possession de son logement, M. L. Gassmann, président du comité d'organisation présenta M. A. Rais, archiviste, qui en aimable cicérone et archéologue distingué conduisit l'assemblée à travers la ville de Delémont et fit voir à ses hôtes toutes les richesses insoupçonnées de la cité. Cette visite se termina à l'Hôtel de Ville où nous est offerte une collation rafraîchissante. L'accueil qui lui fut fait dit assez comment elle fut appréciée.



*Construction d'un essaim
qui n'a pas été cueilli après sa sortie*

M. Rais compléta ses renseignements dans la grande salle de l'Hôtel de Ville, par une causerie historique sur la ville de Delémont, agrémentée par des projections lumineuses.

M. Paul Meunier exprima à l'aimable conférencier notre reconnaissance pour son captivant exposé et remercia les Autorités communales pour leur délicate attention.

Après cette visite de la ville, les quelque 150 participants se retrouvent pour le repas à l'Hôtel du Soleil. Les dames apportent la note gaie dans cette atmosphère de fête. Le dîner, excellent, fort bien servi fait honneur au maître-queux de la maison.

Au dessert, après les souhaits de bienvenue du président du comité d'organisation M. Gassmann, M. Meunier salue nos invités, représentants des autorités et des sociétés et souhaite à chacun une agréable soirée.

Puis se succèdent quelques discours fort appréciés, laconiques, entrecoupés par les productions agréables du Chœur du Groupe des vieux costumes de la Vallée, sous la direction de M. Jos. Berdat, de Courroux.

Cette phalange de chanteurs et de chanteuses qu'animent la joie et la jeunesse fait le plus grand plaisir.

La soirée, terminée aux sons des accords d'un orchestre fait tourner jeunes et vieux.

Dimanche 6

Après une courte séance des représentants des sociétés suisses d'apiculture où l'on discuta du prix du miel de la récolte 1952, M. Meunier donne connaissance à l'assemblée des décisions prises (voir communiqué en première page du journal).

Puis M. Ed. Guéniat, directeur de l'Ecole normale de Porrentruy, entretient l'auditoire sur les observations faites au cours d'une année dans une ruche de l'établissement, installée et conçue pour l'observateur.

Elève du distingué professeur von Frisch, de Munich, M. Guéniat commente de nombreux clichés et des graphiques minutieusement établis, montre la valeur éducative de la ruche d'observation et tout l'intérêt pratique qu'on peut tirer des diverses observations faites régulièrement au cours d'une année.

Il est possible de se rendre compte de ce qui se passe à l'intérieur. Comme nous ne pouvons donner un compte rendu du brillant exposé de M. Guéniat, nous espérons pouvoir, avec son agrément, publier, avec les graphiques, l'exposé complet dans un prochain numéro de notre journal.

A l'issue de cette conférence, les cars conduisent les apiculteurs au travers des campagnes du Jura pour atteindre les Rangiers, la Sentinelle, puis les Franches-Montagnes, dont nous admirons les pâturages. Après avoir touché Saignelégier, l'Etang de Gruère, nos cars font un arrêt près des Genevez où des bouteilles de vin du lac de

Bienne sont généreusement distribuées, accompagnées de petits pains. Cette agréable collation permet d'attendre le repas de midi et met la gaité dans l'assistance. Sur le chemin du retour, à Bellelay, nous avons l'occasion d'admirer une belle collection d'étalons des Franches-Montagnes présentés par M. Gerber, économe, qui donne d'intéressants renseignements sur les résultats acquis par la sélection des reproducteurs. Merci à M. Gerber d'avoir bien voulu, par une chaleur torride, sortir ses étalons dévorés par les taons, pour nous faire connaître les beaux produits de l'élevage jurassien.

Avec quelque retard nous nous retrouvons à Delémont pour le banquet officiel, dernier acte de deux journées magnifiques. Le repas est agrémenté par les productions du Petit Chœur de Delémont, sous la direction de M. J. Brahier.

Le joli et utile souvenir remis à tous les apiculteurs présents leur rappellera les journées passées à Delémont.

A 16 heures, il faut se rendre à l'évidence, car toutes bonnes choses ont une fin. Les autos, les motos, les cars, les trains emportent les uns et les autres et c'est la fin de la fête de la Romande de 1952.

Nous sommes assurés que les hôtes de Delémont emportent un agréable souvenir de ces journées lumineuses par leur clarté, enchantresses par la séduction des choses vues et entendues.

La Fédération jurassienne d'Apiculture a droit à la reconnaissance de tous ceux qui ont eu le privilège de les vivre et celle du Comité central de la S.A.R. en particulier.

REDACTION.



LA VIE DE NOS SECTIONS

Société Genevoise d'Apiculture

Réunion mensuelle lundi 11 août 1952, à 20 h. 30, au local, rue de Cornavin 4.

SUJET : Du nectar des fleurs au miel des abeilles.

Section de Sierre

Prière aux apiculteurs du district de Sierre de réserver la journée du 10 août pour la sortie annuelle à Vissoie. Le programme détaillé sera communiqué entre temps à chaque apiculteur.

Pr le Comité : ANTILLE CANDIDE.

Société d'Apiculture Ajoie - Clos-du-Doubs

Nous rappelons à nos membres la sortie de Küntén qui aura lieu le dimanche 24 août si le nombre des participants est suffisant. Rassemblement derrière la gare de Porrentruy, départ 6 h. 30 pour arriver à Küntén à 10 h. 30. Visite des établissements de MM. Meier frères, le matin, puis départ sur la montagne du Hasenberg où aura lieu le dîner, retour par Schaffhouse avec visite des chutes du Rhin. Le prix du car seul est de Fr. 21.— par personne à verser sur notre compte de chèque IVa 2262 en s'annonçant jusqu'au 10 août au plus tard. Nous comptons sur une nombreuse participation.

Le Comité.